
***VRV* SYSTEM Inverter Air Conditioners**

MODELS

Ceiling-mounted built-in type

FXSN20AV1
FXSN25AV1
FXSN32AV1
FXSN40AV1
FXSN50AV1
FXSN63AV1
FXSN100AV1

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

Türkçe

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin.

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

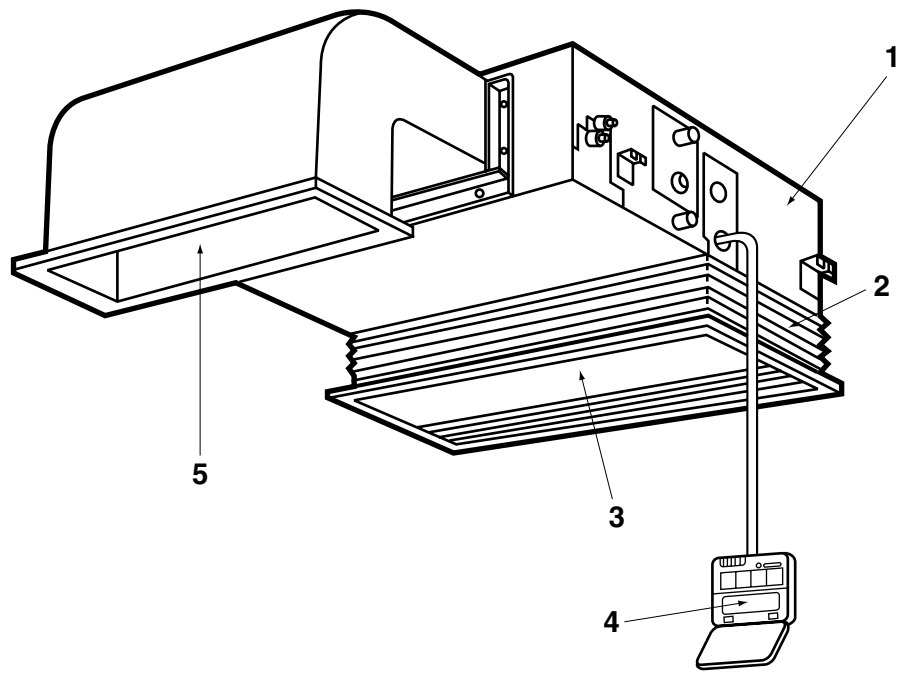
Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicador-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de poder consultar caso venha a ser preciso.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin.

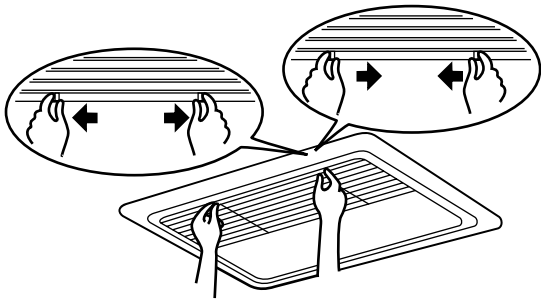
До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.

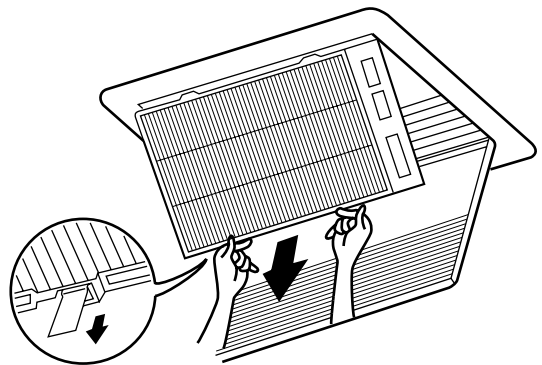
Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuz ünitenin nasıl uygun olarak kullanılacağını anlatır ve herhangi bir problem olduğunda size yardım eder. Bu kılavuzda yalnızca iç ünite ile ilgili bilgiler verilmektedir. Bu dokümanı dış ünite ile ilgili kullanım kılavuzu ile birlikte kullanınız. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra ileride tekrar faydalanmak üzere saklayınız.



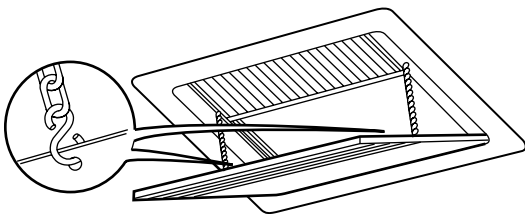
1



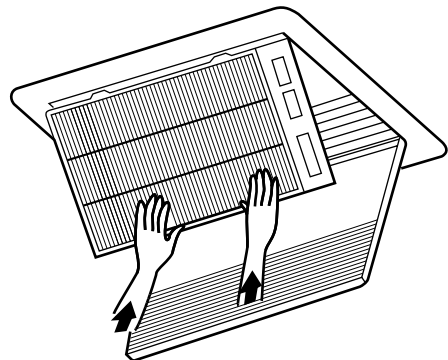
2



4



3



5

PRECAUÇÕES

Para fazer uso de todas as vantagens das funções deste ar condicionado e para evitar problemas de funcionamento devido a uso inadequado, recomenda-se ler cuidadosamente este manual de instruções antes do uso.

- Este ar condicionado está classificado sob “aparelhos não acessíveis ao público em geral”.
- **As precauções descritas aqui são classificadas em ADVERTÊNCIA e PRECAUÇÃO. Ambas contêm informações importantes relativas à segurança. Assegure-se de observar todas as precauções sem falta.**

⚠ ADVERTÊNCIA O não cumprimento devido destas instruções pode resultar em ferimentos ou morte.

⚠ PRECAUÇÃO O não cumprimento devido destas instruções pode resultar em danos materiais ou ferimentos, que podem tornar-se sérios dependendo das circunstâncias.

Depois de usá-lo, mantenha este manual em local conveniente para que se possa consultá-lo quando necessário. Caso o equipamento seja transferido para um novo usuário, assegure-se de entregar o manual também.

⚠ ADVERTÊNCIA

- **Consulte o seu revendedor acerca do trabalho de instalação.**
Fazer o trabalho por si mesmo pode resultar em vazamento de água, choque elétrico e perigo de incêndio.
- **Consulte o seu revendedor acerca de modificações, reparos e manutenção do condicionador de ar.**
Trabalho não qualificado pode resultar em vazamento de água, choque elétrico e perigo de incêndio.
- **No caso de vazamento de refrigerante, tome cuidado com fogo.**
Caso o condicionador de ar não esteja funcionando corretamente, ou seja, não gerando ar frio ou quente, isto pode ser devido a vazamentos de refrigerante.
Consulte o seu revendedor para obter auxílio.
Normalmente o refrigerante fica seguro dentro do condicionador de ar e não vaza.
Contudo, no caso de vazamento, contato com uma chama aberta, um aquecedor ou fogão pode gerar gases nocivos. Não use o condicionador de ar novamente até que um técnico qualificado confirme que o vazamento foi reparado.
- **Consulte o seu revendedor acerca da mudança de local e reinstalação do condicionador de ar.**
Um trabalho de instalação inadequado pode resultar em vazamentos, choques elétricos e perigo de incêndio.

⚠ PRECAUÇÃO

- **Não coloque objectos perto da unidade de exterior, nem deixe que junto dela se acumulem folhas ou outros detritos.**
As folhas acumuladas são um refúgio para animais pequenos, que podem entrar na unidade. Dentro da unidade, os animais podem provocar avarias, fumo ou um incêndio, ao entrar em contacto com os componentes eléctricos.

NOME DAS PEÇAS

Consulte a figura 1 na página [1]

1. Dispositivo de extração de drenagem (incorporado)
Drena água, retirada do ambiente durante o resfriamento.
2. Filtro de ar (no interior da grelha de sucção)
3. Pannel decorativo (Opcional)
É aqui que o ar ambiente é fornecido.
4. Controle remoto
5. Saída de ar

MANUTENÇÃO (PARA PESSOAL DA ASSISTÊNCIA)


⚠ ADVERTÊNCIA

- **Só uma pessoa habilitada poderá realizar trabalhos de manutenção, salvo a manutenção diária.**
- **Antes de tocar em qualquer dos cabos de ligação, certifique-se de que desliga todos os interruptores eléctricos.**
- **Não use materiais inflamáveis (p.ex., latas de vaporizador de cabelo ou inseticida) próximo ao produto. Não limpe o produto com solventes orgânicos tais como emulsionante de tinta.**
O uso de solventes orgânicos poderá causar danos de rachamento ao produto, choques eléctricos, ou fogo.
- **Contate técnicos profissionais acerca da ligação ou fixação de acessórios e assegure-se de usar somente acessórios especificados pelo fabricante.**
Trabalhos feitos por conta própria poderão causar vazamentos de água, choque eléctricos ou fogo.

⚠ PRECAUÇÃO

- **Antes da limpeza, assegure-se de parar a operação da unidade, desligar o disjuntor ou retirar o fio de alimentação da tomada.**
Caso contrário, poderá ocorrer choques eléctricos ou ferimentos.
- **Não lave o ar condicionado com água, pois isto pode resultar em choques eléctricos ou fogo.**
- **Consulte seu revendedor a respeito da limpeza interna do ar condicionado.**
Uma limpeza inadequada pode causar a quebra de partes plásticas, vazamento de água e outros danos, assim como choques eléctricos.
- **Tomar cuidado com os seus passos quando da limpeza ou da inspeção do filtro de ar.**
Um local de trabalho alto é necessário e, portanto, tome o máximo cuidado.
Caso o andaime seja instável, pode-se cair ou virar, resultando em ferimentos.

COMO LIMPAR O FILTRO DO AR

Limpe o filtro de ar quando o mostrador apresentar “” (HORA DE LIMPAR O FILTRO DE AR).

Aumente a frequência de limpeza se a unidade estiver instalada num compartimento onde o ar seja extremamente contaminado.

(Como ponto de referência, o filtro deverá ser limpo uma vez de 6 em 6 meses.)

1. Abra a grelha de sucção.

Deslize simultaneamente ambos os botões conforme ilustrado e, depois, puxe-os para baixo. (Proceda da mesma forma para fechar.)

Consulte a figura 2 na página [1]

NOTA

- Não largue a grelha de sucção ao abri-la ou fechá-la. Se a largar, a grelha fechará por efeito de mola.

Se houver correntes

Desengate as correntes.

Consulte a figura 3 na página [1]

2. Remova os filtros de ar.

Prima as patilhas dos filtros de ar na sua direcção e puxe o filtro para baixo.

Consulte a figura 4 na página [1]

3. Limpe o filtro de ar.

Use um limpador de vácuo **A)** ou lavar o filtro de ar com água **B)**.

A) Usando um limpador de vácuo



B) Lavando com água

Para limpar o filtro de ar, utilize uma escova macia e um detergente neutro.



Remova a água e seque à sombra.

NOTA

- Não lave o ar condicionado com água quente a uma temperatura superior a 50°C. Caso contrário, poderá perder a cor ou provocar deformações.
- Nunca seque o filtro com chama directa. Se o fizer, pode queimá-lo.

4. Fixe o filtro de ar.

Alinhe os dois suportes e empurre o filtro de ar para cima.

Confirme se os quatro suportes estão fixos.

Consulte a figura 5 na página [1]

5. Feche a grelha de sucção.

Referência ao item n.º.1.

6. Prima o BOTÃO DE REAJUSTE DO FILTRO do controlador remoto.

O visor “” (HORA DE LIMPAR O FILTRO DE AR) desaparece.

(Para mais informações, consulte o manual de funcionamento da unidade exterior.)

NOTA

- Não retire o filtro de ar, excepto se pretender limpá-lo. Qualquer outra manipulação poderá danificá-lo.

COMO LIMPAR A TOMADA DE SAÍDA DE AR E OS PAINÉIS EXTERNOS

1. Limpe com um pano macio.

2. Quando for difícil remover manchas, use água ou detergente neutro.

NOTES

- Não use gasolina, benzina, emulsionante, pó de polimento, inseticida líquido. Poderá causar a descoloração ou o empenamento.
- Não deixe a unidade interna ficar molhada. Poderá causar um choque elétrico ou incêndio.
- Limpe a grelha de sucção de ar quando estiver fechada.
- Não o use água quente a uma temperatura de 50°C ou superior, caso contrário, poderá perder a cor ou provocar deformações.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan